

СОВРЕМЕННЫЕ  
ИЗБРАННЫЕ  
АКВАРЕЛИ  
СОВЕТСКОГО СОЮЗА

# 苏联当代水彩画选

浙江人民美术出版社



СОВРЕМЕННЫЕ  
ИЗБРАННЫЕ  
АКВАРЕЛИ  
СОВЕТСКОГО СОЮЗА

# 苏联当代水彩画选

浙江人民美术出版社

## 编后语

近三十年来，苏联水彩画艺术有了很大的发展，水彩画表现的领域更为广阔，涌现了一些不同的艺术流派和艺术风格的作品。为使我国读者更好地了解苏联当代水彩画艺术风貌，我们选编了这本《苏联当代水彩画选》。在这本画册的编选和译文工作中得到了浙江美术学院全山石、谭永泰两位老师的协助，在这里表示感谢。

浙江人民美术出版社画册编辑室

## 苏联当代水彩画选

责任编辑 骆振龙

---

浙江人民美术出版社出版 (杭州武林路125号)	开本：787×1092 1/12	印张：6 1/3
浙江新华印刷厂印刷	1986年1月第1版	第1次印刷
浙江省新华书店发行	印数：0,001—15,000	
	统一书号：8156·1072	定价：8.80元

---

## 别开生面的苏联当代水彩画艺术

水彩画是一种古老的绘画技法，在西方具有悠久的历史。早在十六世纪文艺复兴时期，德国的丢勒就掌握了十分高超的水彩表现技法。十八、十九世纪的英国水彩画，更是举世闻名。形形色色的英国岛屿风光和变化多端的气候，千变万化的光线和天空的大气，吸引着英国的画家们，用水彩技法和其他艺术形式表达自己对大自然的感受。俄罗斯在十九世纪也涌现出象К·布留洛夫、А·伊万诺夫、И·列宾、В·苏里柯夫、В·赛洛夫、М·弗鲁贝尔等一批油画家，同时又是水彩画大师。十九世纪末，在俄国就成立了俄罗斯水彩画协会，举办过几次有意义的水彩画展览。在乌克兰、立陶宛、拉脱维亚等地，也有早期的民族水彩画基础。

画家们喜爱用水彩颜料作画，是因为水彩色调轻快、透明，变化微妙，同时运用各种颜料又能“堆砌”出既强烈又响亮的色彩层次，赋予形体丰富的内在色感。水彩工具既简便又复杂；既易于使用，又难度很大；画家们喜爱它，但却又不易掌握它。长时期以来，水彩画这一画种，在西方把它只当作一种次要的画种，其影响和地位远不如油画，更比不上中国的水墨画在绘画上居有的地位。

水彩画，在苏联过去也是不被重视的。虽然有不少油画家，如А·格拉西莫夫、И·冈察洛夫斯基、А·德涅卡、М·萨里扬等画家，创作了技巧高超的水彩画作品。但对他们大多数人来说，运用水彩作画，并不是他们创作的最终目的，而是一种丰富造型艺术的手段。近年来，特别是七十年代以来，苏联的水彩画艺术有了很大发展，在各民族的艺术创作生活中，占有显著的地位。

1956年，在莫斯科举行了首届全苏水彩画展。许多苏联著名画家，参加了这次展览活动。在展览期间，萌发、筹建了全苏水彩画创作委员会。它是苏联美术家协会理事会直属机构。因此，这个水彩画创作委员会，实际上就等于是全苏水彩画家协会。

自从1956年第一次全苏水彩画展以来，苏联美协为发展水彩画，支持这一嫩弱的画种，作了许多努力。水彩画创作委员会不断地举办水彩画展，先后举办过130余次规模不同的水彩画展览。扩大了对水彩画的宣传。

水彩画创作委员会组织了三十多个创作组，从南到北，从西到东，遍及全国各地，深入生活，旅行写生。促使画家们直接接触社会生活，反映当代苏联人民的生活面貌；并以生动的艺术形象，丰富和活跃了水彩画展览活动。

水彩画创作委员会在经济上也大力支持画家们，向他们预订新作，同时在展览会上收购优秀作品。它成为现代苏联水彩画收藏中心，比任何一个博物馆的收藏都要丰富。由于美协拥有收藏的大量水彩画作品，所以它就可以随时向国内外展出和推荐这些作品。

水彩画创作委员会还通过展览会，组织讨论会、总结会；组织评论文章宣传水彩画；推荐作品在报刊杂志上发表；出版画册等等，使水彩画扩大影响，让水彩画作品与更广大的群众见面。

由于美协水彩画创作委员会的作用，推动了苏联水彩画的发展。六十年代以来，苏联的水彩画，不仅在数量上，普及面上有了很大发展；同时在题材内容上，在表现手法和技巧上，也有了很大变化。特别在六十年代末，七十年代初问世的一系列水彩画作品，别开生面，更具有了自己鲜明的特色。

苏联当代水彩画的一大特点，就是研究生活，反映时代。



水彩画的作者是站在唯物主义美学观的立场上，去研究生活，分析生活的。作者们多数是从现实生活中发掘题材，通过自己作品中的艺术形象，揭示和表现自己的世界观及对现实生活的态度的。因此，苏联当代水彩画具有较浓厚的生活气息和一定的时代感。

苏联的水彩画家们，在美协水彩画创作委员会组织下，分别深入到生活中去，从叶尼塞河、伏尔加河到秋明边区和鞑靼加盟共和国、中亚细亚、拉脱维亚、摩尔达维亚等边远加盟共和国，进行创作旅行写生。这样就使得水彩画展生动地反映了苏联各族人民的现实生活面貌。

水彩画创作组由于用造型艺术的手段进行艰苦的劳动，创作了反映边远地区劳动人民生活的作品，从而得到共和国最高苏维埃授予的荣誉证书。在顿涅茨地区，在科克契塔夫，水彩画家们的创作，受到当地党组织的多次嘉奖表扬。在哈萨克斯坦为垦荒二十五周年纪念，在格尼托戈尔斯克为纪念在第一个五年计划时诞生的城市的五十周年，1981年在基辅为筹备该城1500周年纪念等活动中，水彩画家们的创作得到舆论界的高度评价，决不是偶然的。

创作反映现实生活，既丰富了水彩画艺术的内容，又培养了作者队伍，使画家们在生活中获得了创作的动机和激情。例如，创作《电焊工札盖特·沙比罗夫》的作者К·马克西莫夫说：“卡马汽车厂把我们迷住了。”卡马汽车厂的人们在劳动中难以置信的献身精神，以及他们的热情、勇敢和对未来的进取心，吸引着画家。著名的拉脱维亚水彩画家Н·彼得拉什凯维奇说：“在我想象中的北方大自然大概就是：阴郁、潮湿、灰蒙蒙的，到处都是沼泽地……，但令我更加惊奇的是严峻，富有表现力，色彩鲜明的北方大自然，……我爱上了那些善良、诚实的人们。渔民、矿工、工人们非常热情地接待了我们。”阿尔美尼亚画家П·马拉扬说：“没有劳动，没有这些英雄业绩，只靠想象是不行的。整个苏联是一个庞大的工地，人民的劳动永远是光荣的。我们每个人都以极高的效率，热忱和爱，努力在自己的作品中表现这些英雄，表现他们的劳动。”由于水彩画家们认真地面向生活，广泛地理解生活，使水彩画体裁领域更加开阔。同时，扩大了传统的表现形式，改变了对待水彩画种的拘谨态度。这就使得水彩画的内容更加丰富，题材更加多样成为可能了。

水彩画的展览和画家们的活动，不仅限于在莫斯科、列宁格勒等中心城市进行，而同时在乌克兰、拉脱维亚、白俄罗斯、立陶宛、爱沙尼亚、吉尔吉斯等各加盟共和国中小城市里举办水彩画展和组织画家们从事水彩画创作活动，培养了一批年轻作者。因此，不论是题材内容，还是作者范围，都具有很大的广泛性和民族性。

当代苏联水彩画家们的作品，从一般的自然描绘，报道式的表现，逐步过渡到对形象的概括；从狭小的题材范围过渡到反映重大生活现象；从表面的写生性到艺术处理的完整性；从比较单一的风格到风格的多样化。同五十年代相比，在艺术风格的多样化方面，有了很大变化，从而丰富了苏联的造型艺术。

在苏联水彩画中，占重要地位的是风景。这和传统的水彩画一样，是由于水彩颜料、作画工具的简便、灵活、机动，往往是即兴地一气呵成所致。因而画家们很喜欢运用这个工具进行写生。苏联当代水彩画家们很重视变化着的现实生活和时代面貌，他们从单纯的再现自然景色，逐步过渡到构图完整、形象丰满，规模宏伟的现代风景画创作。在创作实践中，强调个人对生活的感受和对风格的探索。有的画家虽然采用传统的风格表现当代的城市发展和变化的景象，但给作品赋予了新的思想和激情。

科学技术革命的现代化，给时代和环境带来了新的风貌和新的景象。画家们感到，当今强大的工业，现代结构的严格节奏，以及线条和体面的强烈交织，使他们形成了新时代的审美观，产生了新的美感。所有这些工业题材的风景画，唤起了人

们对人类劳动的伟大联想，从而去体会和评价这新技术时代的特殊的诗情和画意。

用水彩工具画人物，难度是相当大的。苏联水彩画中有不少很好的肖像作品。画家们描写各种不同阶层的现代人，有卫国战争时期的老英雄，科学家，艺术家，当代的建设者，作者的同代人。这些肖像作品，直接揭示了当代人物形象的聪明智慧和生动体现了他们的精神面貌。肖像画的表现手法是多种多样的；有浮雕式的；有采用简练、概括的色彩和线条的平面处理手法的；也有运用浪漫主义手法，使画面产生欢乐气氛，颤动着闪耀的色彩，富有强烈的绘画性的；也有近似油画的表现手法的。总之，变化较多。人们在画面上看到的不仅仅是模特儿和人物具体的个性，而是苏联现代人的肖像。肖像作品开拓了愈来愈新的生活面。

这些特点，同样反映在风俗画之中。画家们在处理手法上，不是按照传统的叙述道路去造成人物和周围环境相互影响的气氛，而是通过超越时间的、现象的观念，来组合人物和周围环境的。有的画面则是追求单纯和无成见的原始性。也有描绘浪漫主义幻想的作品。也有描写宇宙空间的创作。总之，画家们从内容到形式，都在探索新的造型构思和具有时代感的表现手法。

苏联当代水彩画的艺术风格和流派，概括起来说，大体上有两类。一类是即兴式的，以写生为主的作品，描绘比较真实，多数绘画性较强，表现三度空间和深度，表现物体的质感及丰富的色彩关系。这类作品，可以C·格拉西莫夫的作品为代表。另一类是以写意为主的作品。在处理手法上比较概括，注重合理的空间处理，如《关于我的城市组画》。也有强调单纯的色彩对比清晰的线的变化，及素描黑白对比，具有版画性的特点。《莫斯科罗斯托夫住宅》则属于这类流派的代表作。此外，还有一些强调装饰效果和其他表现手法的作品。

苏联当代水彩画，在技法上要求更加严格，它极大地丰富和改善了水彩画技法。为了在作品中表现作者的思想、感受和激情，以及造型的想象力，这就要求画家必须战胜材料上的各种复杂性和局限性，以便熟练自如地掌握材料性能，使技巧能与所表达的思想感情相结合，做到意到笔随，随心所欲。为此，画家们在艺术实践中，不断地加强对水彩工具材料的掌握和探索。

有的画家爱在干的纸上作画。也有的爱在略湿的纸上描绘，充分运用水彩颜料的透明性能，在水分的掌握上进行变化，使色彩间互相融化，自然衔接，富有韵味，以达到绘画的表现力。在表现方法上自由、奔放，往往是一气呵成。有的画家在运用水彩工具时，喜爱采用冲刷的技巧，反复作画，反复洗刷，从而达到时现时隐的微妙色彩效果。画面色彩丰富，变化多端。此类作品，作画时间较长，往往是在画室中进行的。另一些画家则采用肥皂、蜡、刀片及其他材料处理画面，使作品产生一种特殊的画面效果。还有些水彩画家运用俄罗斯传统的水彩技法，即在十九世纪的细密画和肖像画中经常使用的点滴法，他们借助放大镜，以多色阶、多色相来表现对象，使画面更具有装饰感。如П·扎里茨曼、Б·马尔凯维奇的作品就是一例。画家往往使画面上的色彩和体面自然地融汇在一起，从而获得特殊的画面效果。也有一些画家采用色彩“堆砌”的画法，使作品具有厚实的特殊的色彩效果。与此相反，有些画家采用东方的湿画法，在吸水性很强的纸上作画，需要即兴式的一气呵成，画面给人的感觉是轻快、透明的，给人们一种象中国水墨画的美的感受。

当代的苏联水彩画艺术，已进入了一个新的发展时期。它在整个苏联造型艺术当中，成为一朵引人注目的艺术之花。水彩画家们正在努力创作更多反映苏联现实生活的作品，来满足苏联人民精神生活的需要。



# 目 录

- |                          |              |                 |             |
|--------------------------|--------------|-----------------|-------------|
| 1 我富饶的边疆                 | И·А·阿布杜拉赫玛诺夫 | 35 在古楚尔什        | А·А·科茨卡     |
| 2 日扎克斯基草原上的新收获的粮食        | В·Н·安东诺夫     | 36 锻烧炉修理工       | В·П·科舍列夫    |
| 3 山地里的谷物                 | Ч·М·阿泽佐夫     | 37 河口湾的黄昏       | В·Е·库普佐夫    |
| 4 古城游艺园的旋转木马             | Г·З·勃依玛朵夫    | 38 维鲁玛上空的虹      | М·В·列伊斯     |
| 5 丁香花                    | Д·А·别卡良      | 39 命名日的礼物       | С·Е·鲁涅夫     |
| 6 毕业的夜晚                  | Н·Ф·别列日诺依    | 40 女大学生·读书      | С·Е·鲁涅夫     |
| 7 塞瓦斯托波尔的“北港”饭店外景<br>灯 塔 | Н·Ф·别列日诺依    | 41 等候船队         | К·М·马克西莫夫   |
| 8 山地牧场                   | Н·Ф·别列日诺依    | 42 电焊工札盖特·沙比罗夫  | К·М·马克西莫夫   |
| 9 湖边暮色                   | Р·С·鲍伊木      | 43 在奥什冈地区·秋日    | П·О·马拉扬     |
| 10 立陶宛的风景<br>克拉依别斯基港口    | Р·С·鲍伊木      | 44 收获的田野        | Б·А·马尔凯维奇   |
| 11 驶行的列车                 | И·И·布特里斯     | 45 女大学生         | Т·Ш·马查别林泽   |
| 12 莫斯科画家                 | И·И·布特里斯     | 46 什玛赫的集市       | Б·А·缅斯罗宾    |
| 13 女画家叶·柯洛文斯卡娅肖像         | В·С·布哈罗夫     | 47 集 市          | М·А·米拉诺娃    |
| 14 女画家阿·什克洛夫斯卡娅          | В·А·瓦里采菲尔    | 48 春·早晨·孤独      | И·П·奥布洛索夫   |
| 15 迪克孙岛                  | А·Н·瓦尔诺维茨卡娅  | 49 莫斯科·罗斯托夫住宅   | И·П·奥布洛索夫   |
| 16 第聂伯尔河的斜坡              | А·Н·瓦尔诺维茨卡娅  | 50 寂 静          | Н·Б·彼得拉什凯维奇 |
| 17 游 船                   | В·В·瓦西林柯     | 51 柯 甫 达        | А·М·别图霍夫    |
| 18 采油工的石碑                | Г·Н·维尔比茨基    | 52 相 会          | А·М·别图霍夫    |
| 19 喀尔巴特的木桶作坊             | Н·Н·瓦尔柯夫     | 53 塔 林          | А·Н·毕拉尔     |
| 20 道路·黄昏                 | В·Ф·格洛瓦诺夫    | 54 节日前的涅夫斯基大街   | Л·П·波特良斯卡娅  |
| 21 布图切的傍晚                | В·Ф·格洛瓦诺夫    | 55 村 庄          | В·Е·波普柯夫    |
| 22 巴甫洛夫斯克                | С·В·格拉西莫夫    | 56 晌 午          | В·Е·波普柯夫    |
| 23 积雪的库纳施尔岛              | В·С·哥什科      | 57 晨 光          | Ю·П·列伊涅尔    |
| 24 河岸夜色                  | Н·Д·格里丘克     | 58 柯札拉山         | М·Г·罗依捷尔    |
| 25 绿色的傍晚                 | В·Ф·捷尼索夫     | 59 弓 箭 手        | А·Г·沙克扬     |
| 26 明亮的夜晚                 | П·К·杜什肯      | 60 列宁格勒·伊萨基也辅教堂 | Б·А·谢苗诺夫    |
| 27 鸟 网                   | В·А·叶缅里雅诺夫   | 61 早 安          | К·М·沙巴肯     |
| 28 带大幅绣花彩幔的静物            | В·А·叶缅里雅诺夫   | 62 撒马尔汗的深秋      | Ю·И·塔勒德肯    |
| 29 城 郊                   | И·А·扎里尼      | 63 托依姆河上游的回忆    | Г·А·特拉夫尼科夫  |
| 30 牧羊英雄肖像                | С·Е·札哈洛夫     | 64 绿色的春天        | Л·Л·图列伊肯斯   |
| 31 米特里达特的小阶梯             | Ю·В·索尔柯      | 65 白 金          | Г·И·契加诺夫    |
| 32 缫丝车间                  | И·И·伊里因      | 66 银 山          | Г·И·契加诺夫    |
| 33 秋天的花束                 | Е·А·卡尔采加诺夫   | 67 青年小组·骑手们     | В·М·什马罕     |
| 34 林 荫 路                 | С·Д·科热耶夫     | 68 枯萎的花         | Г·Ф·舒托夫     |
|                          | С·С·卡脱柯娃     | 69 湖            | С·Х·尤图涅     |
|                          | С·В·科兹洛夫     |                 |             |





1 我富饶的边疆 1980年 51×68 cm

И·А·阿布杜拉赫玛诺夫





2 《日扎克斯基草原上的新收获的粮食》组画之二 1980年 60 × 73 cm  
B · H · 安东诺夫





3 山地里的谷物 1971年 59 × 89 cm  
Ч·М·阿泽佐夫





4 古城游艺园的旋转木马 1980年 72 × 92 cm  
Г·3·勃依玛朵夫





5 丁香花——《白夜》组画之一 1974年 55×71.5cm  
Д·А·别卡良

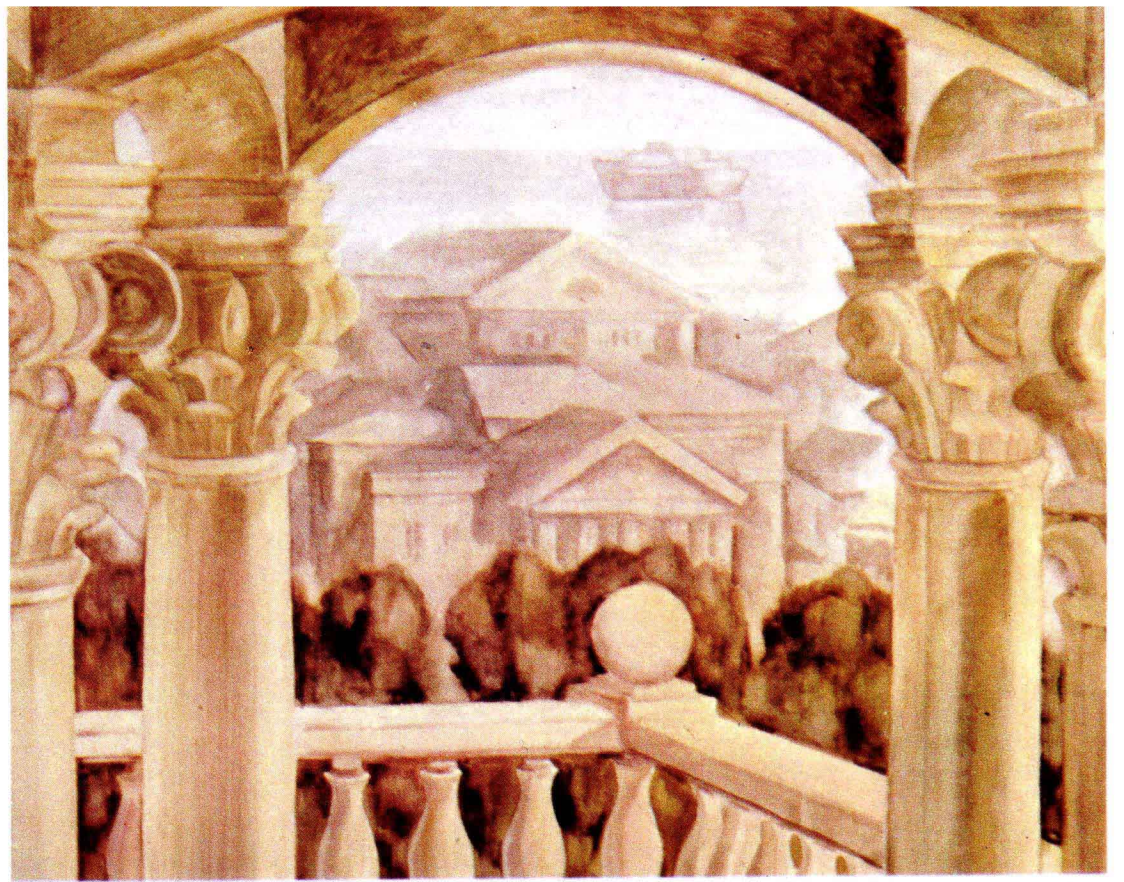




6 毕业的夜晚——《莫斯科》组画之一 1976年 57 × 69 cm  
H·Φ·别列日诺依

7 塞瓦斯托波尔的“北港”饭店外景——《北方——南方》组画之一 1980年 63 × 78 cm  
灯塔——《北方——南方》组画之一 1980年 63 × 78 cm  
H·Φ·别列日诺依









8 山地牧场——《在卡尔巴特》组画之一 1980—1981年 57×69cm  
P·C·鲍伊木





9 湖边暮色——《在卡尔巴特》组画之一 1980——1981年 58 × 69 cm  
P · C · 鲍伊木



